

R. GOSCINNY

Asterix

A. UDERZO

Band 1

Asterix DER GALLIER

Text:
RENE GOSCINNY

Zeichnungen:
ALBERT UDERZO



UDERZO 61

ehapa
EGMONT

GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN EIN NEUES
ABENTEUER VON ASTERIX

ASTERIX DER GALLIER

Text von **RENÉ GOSCINNY** Zeichnungen von **ALBERT UDERZO**



<http://de.asterix.com>

EGMONT · BERLIN · KÖLN

Hier kann man alle Abenteuer von Asterix und Obelix direkt bestellen:

Deutschland:
Ehapa Kundenservice
Am Buchberg 8
74572 Blaufelden

Tel.: (+49) (0)7953-883714
Fax: (+49) (0)7953-883509
produkte@ehapa-shop.de

Österreich:
Ehapa Kundenservice
Am Buchberg 8
74572 Blaufelden
DEUTSCHLAND

Tel.: (+49) (0)7953 883714
Fax: (+49) (0)7953 883509
produkte@ehapa-shop.de

Schweiz:
Ehapa Kundenservice
Am Buchberg 8
74572 Blaufelden
DEUTSCHLAND

Tel.: (+41) (0) 43-5012981
Fax: (+49) (0)7953 883509
produkte@ehapa-shop.de

oder im Internet:

EHAPA-SHOP .DE

ASTÉRIX LE GAULOIS
ASTERIX DER GALLIER

Übersetzung aus dem Französischen: Gudrun Penndorf M.A.
Deutsche Textbearbeitung: Adolf Kabatek

Geschäftsführer: Ulrich Buser
Verantwortlicher Redakteur: Wolf Stegmaier
Produktmarketing: Christian Behr

© 1961 GOSCINNY – UDERZO
© der vorliegenden Ausgabe und der deutschen Übersetzung:
2012 HACHETTE LIVRE/GOSCINNY – UDERZO
Verlegt von: Egmont Ehapa Verlag GmbH
Erste Veröffentlichung in deutscher Sprache: Ehapa Verlag GmbH, 1968
Druck und Verarbeitung: Mohn Media Mohndruck, 33311 Gütersloh
Lizenzen in den deutschsprachigen Ländern: walz2consult GbR, Überlingen
ISBN der gebundenen Ausgabe 978-3-7704-0001-0

Gedruckt auf chlorfreiem Papier

Wer mehr über Asterix und Obelix erfahren möchte -
hier werden alle Gallierfreunde fündig:
www.asterix.de

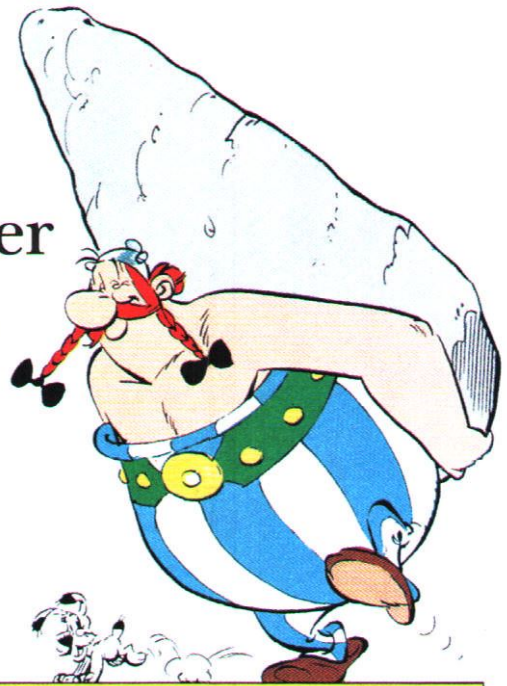


Wir befinden uns im Jahre 50 v. Chr. Ganz Gallien ist von den Römern besetzt... ganz Gallien? Nein! Ein von unbeugsamen Galliern bevölkertes Dorf hört nicht auf, dem Eindringling Widerstand zu leisten. Und das Leben ist nicht leicht für die römischen Legionäre, die als Besatzung in den befestigten Lagern Babaorum, Aquarium, Laudanum und Kleinbonum liegen...



Einige Gallier

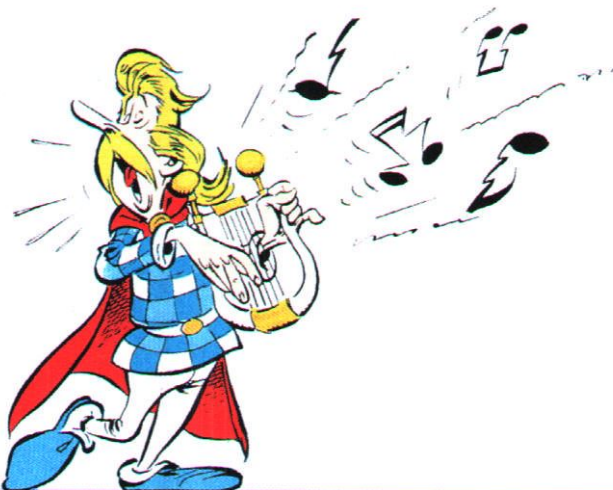
Asterix, der Held dieser Abenteuer. Ein listiger kleiner Krieger, voll sprühender Intelligenz, dem alle gefährlichen Aufträge bedenkenlos anvertraut werden. Asterix schöpft seine übermenschliche Kraft aus dem Zaubersaft des Druiden Miraculix...



Obelix ist der dickste Freund von Asterix. Seines Zeichens Lieferant für Hinkelsteine, großer Liebhaber von Wildschweinen und wilden Raufereien, ist er stets bereit, alles stehen und liegen zu lassen, um mit Asterix ein neues Abenteuer zu erleben. In seiner Begleitung befindet sich Idefix, der einzige als umweltfreundlich bekannte Hund, der vor Verzweiflung aufheult, wenn man einen Baum fällt.



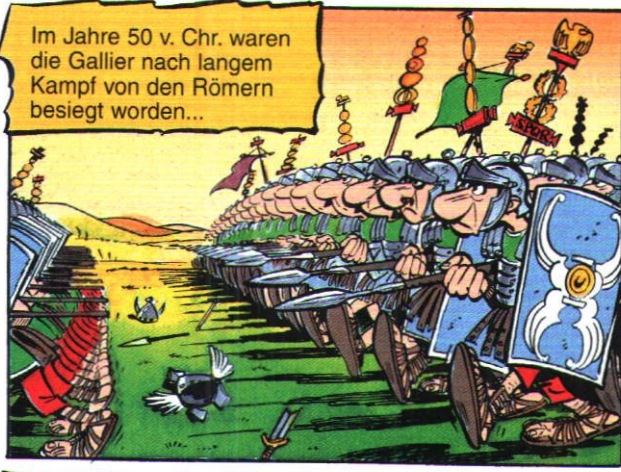
Miraculix, der ehrwürdige Druiden des Dorfes, schneidet Misteln und braut Zaubersäfte. Sein größter Erfolg ist ein Saft, der übermenschliche Kräfte verleiht. Doch Miraculix hat noch andere Rezepte in Reserve...



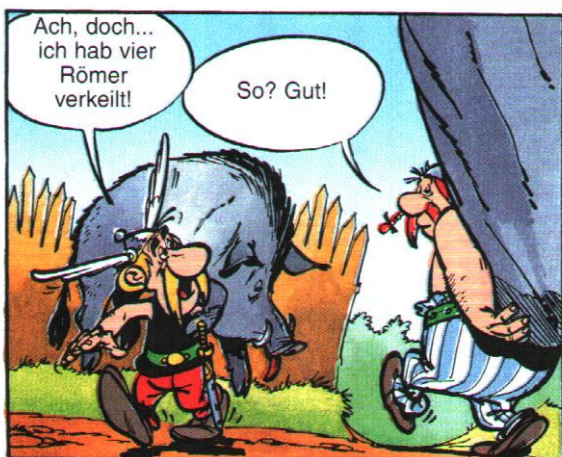
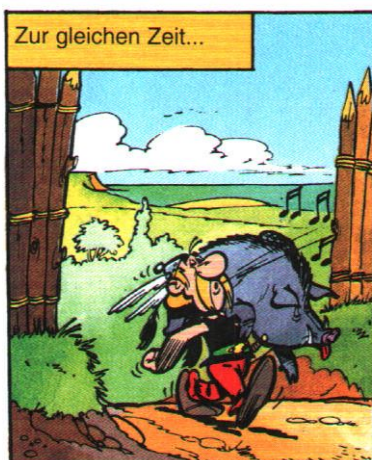
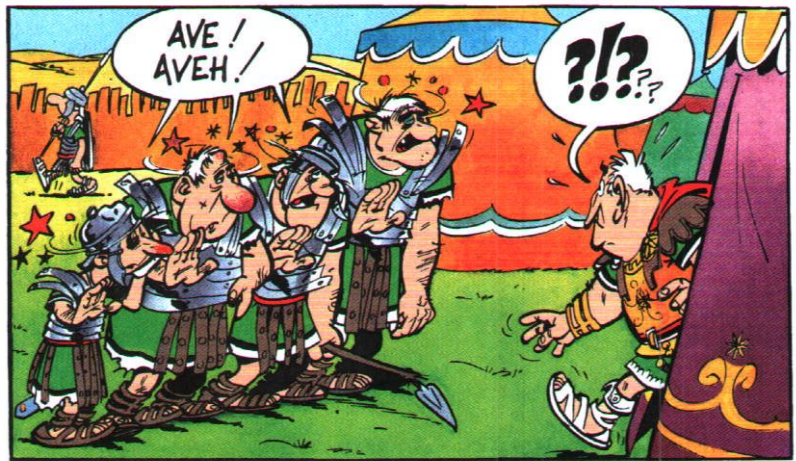
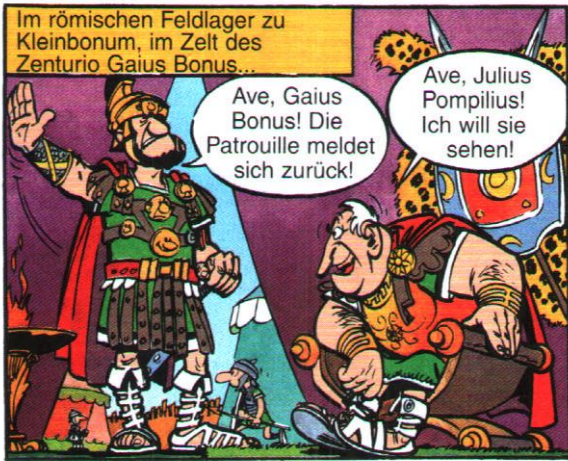
Troubadix ist der Barde! Die Meinungen über sein Talent sind geteilt: Er selbst findet sich genial, alle anderen finden ihn unbeschreiblich. Doch wenn er schweigt, ist er ein fröhlicher Geselle und hochbeliebt...

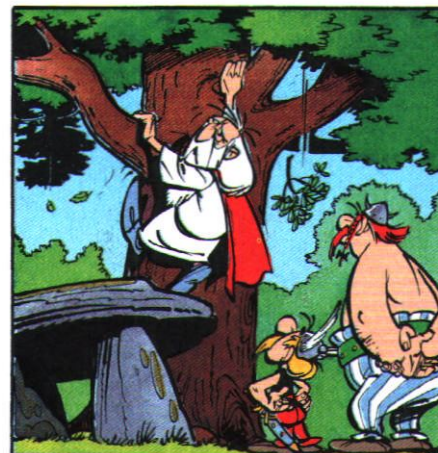


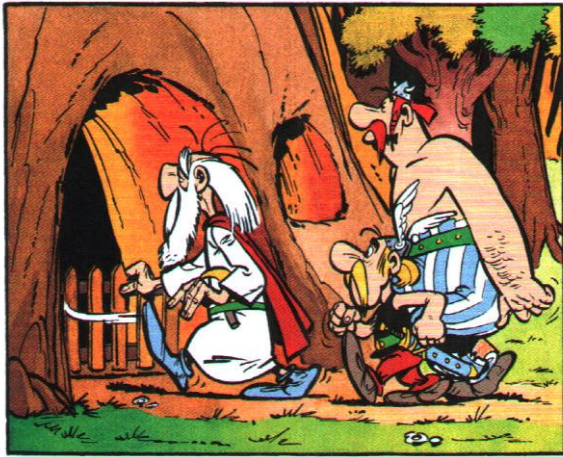
Majestix schließlich ist der Häuptling des Stammes. Ein majestätischer, mutiger, argwöhnischer alter Krieger, von seinen Leuten respektiert, von seinen Feinden gefürchtet. Majestix fürchtet nur ein Ding: dass ihm der Himmel auf den Kopf fallen könnte! Doch wie er selbst sagt: „Es ist noch nicht aller Tage Abend.“



Lat.: *Was? **Schon erledigt! ***So ist es! ****Wehe den Besiegten!









Seit Jahren belagern wir diese Gallier und sie halten uns zum Narren! Die Provokation von heute Morgen überschreitet das Limit! Einer gegen vier, das ist doch nicht mehr lustig!



Hinter der Kraft dieser Gallier steckt ein Geheimnis! Und das müssen wir herausfinden!



Du hast Recht, Marcus Ecus! Das müssen wir, und zwar schnell! Cäsar in Rom wird allmählich ungeduldig! Ich brauche einen Freiwilligen, der zu den Galliern spionieren geht!



?!



So viele Freiwillige? Da werden wir wohl die „Reise nach Rom“ veranstalten müssen, um den Spion zu bestimmen!



Bei diesem altrömischen Spiel wird ein Stuhl weniger hingestellt, als Legionäre da sind...

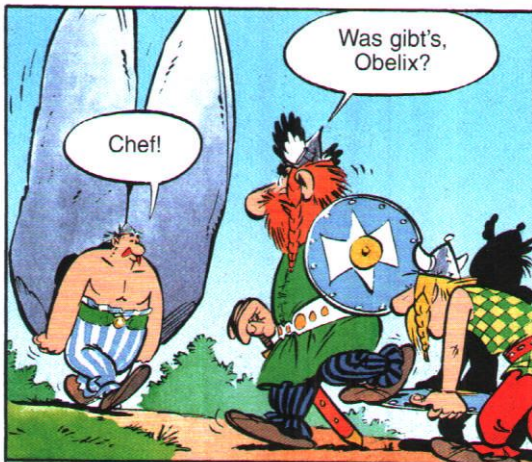


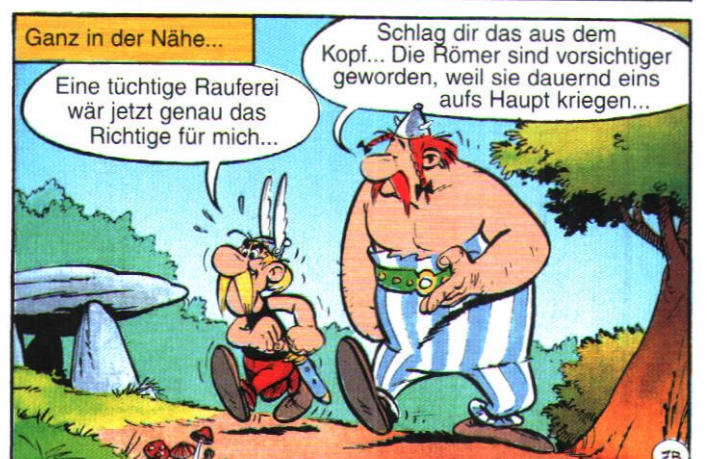
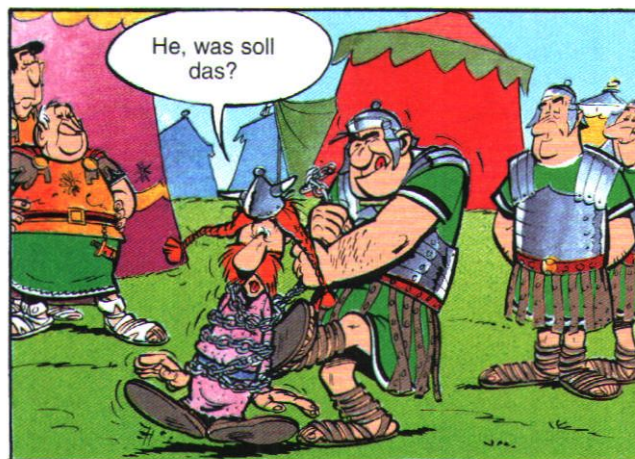
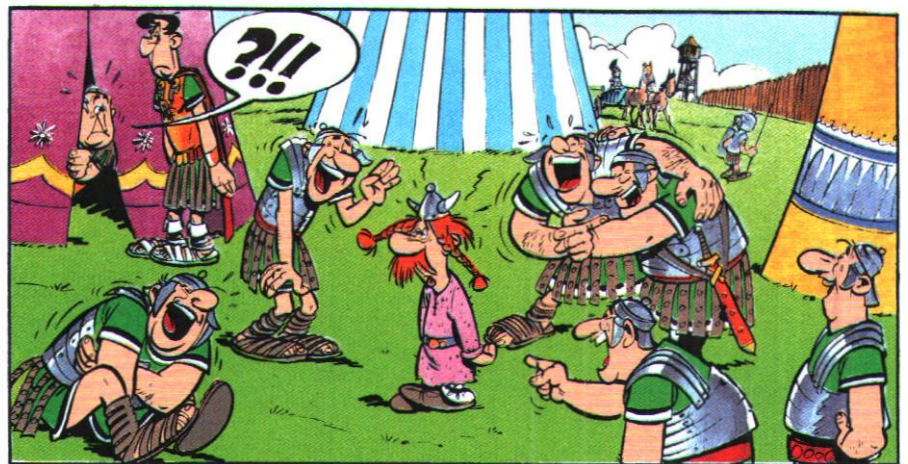
Sobald die Musik abbricht...

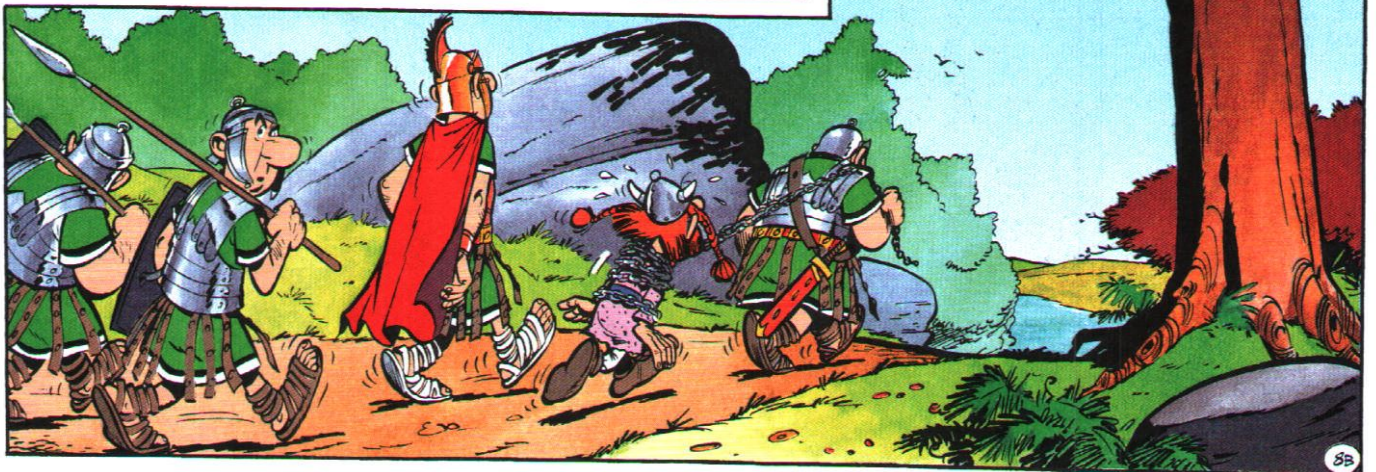
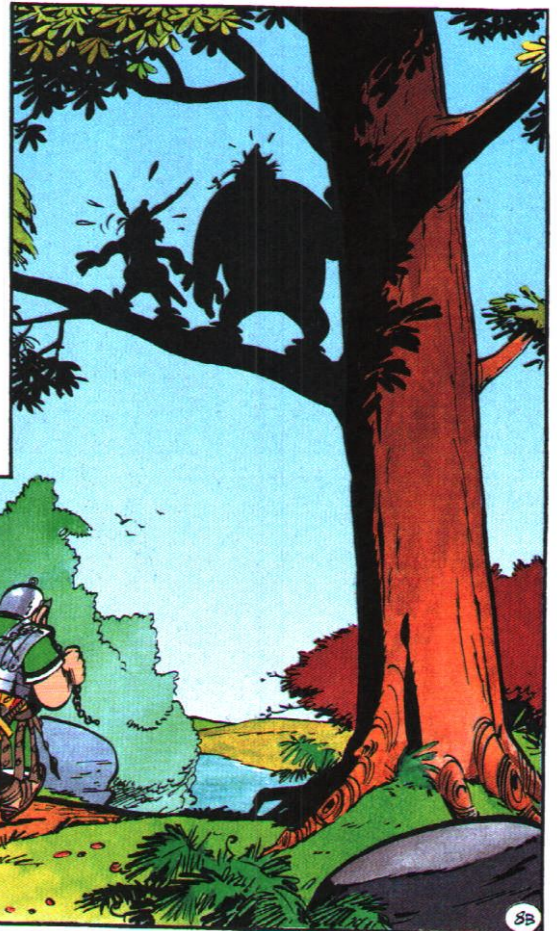
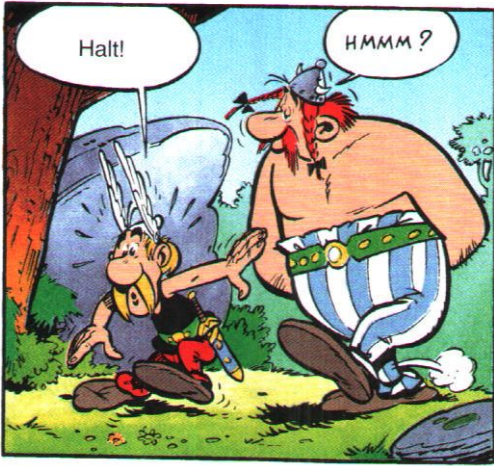


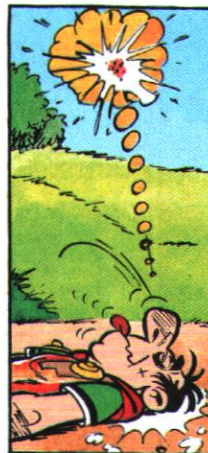
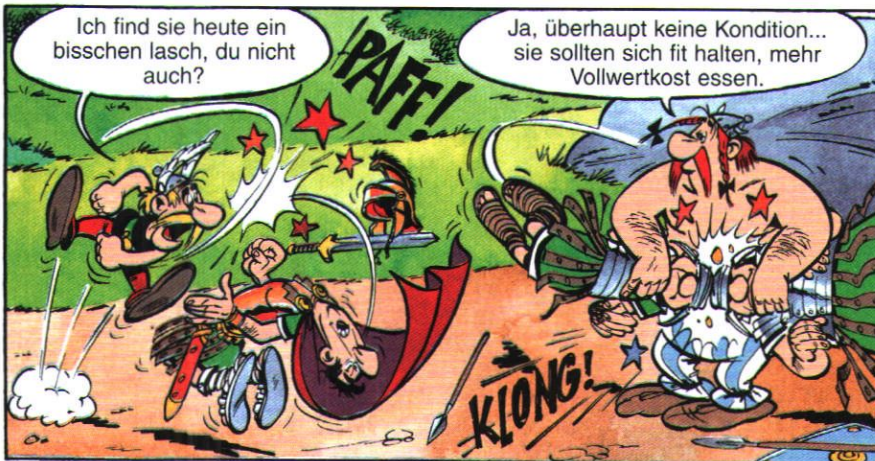
...setzt sich jeder hin. Derjenige Legionär, der keinen Stuhl erwischt, hat verloren.

CALIGULA MINUS IST GELEIMT!









*Römischer Name von Paris.

Die von Marcus Ecus angeführte heldenhafte Truppe kehrt in das befestigte Römerlager von Kleinbonum zurück...



SEMIK PRZOLL WADSKKK PRSCH



Die Gallier kamen, sahen und kriegten Caligula Minus!

10A



Großartiger Sieg für uns!

Hoffentlich rettet Caligula Minus seine Haut, damit er uns berichten kann!



Ich hoffe es für ihn, wenn nicht, dann fahr ich aus der Haut!

Alea jacta est!*

Wie bitte?



Unterdessen...

Gleich sind wir in unserem Dorf! Dort bist du in Sicherheit. Da gibt es nur Gallier!

Beruhigend!



Asterix und Obelix sind zurück!

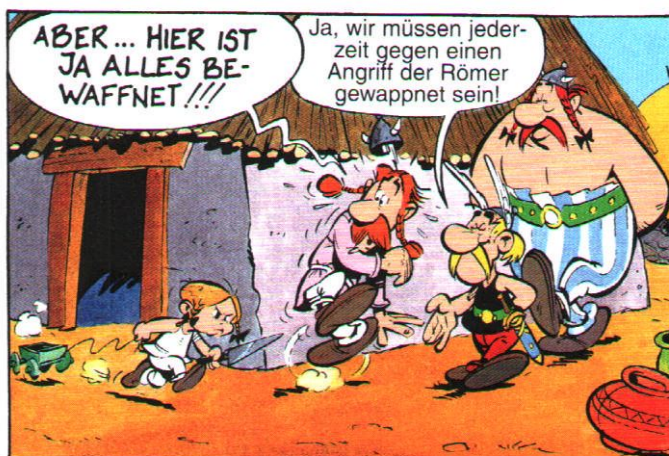
Sie bringen was mit!



Beim Belenus! Was ist denn das Seltsames...



Komm, wir stellen dich jetzt unserem Chef Majestix vor!



ABER... HIER IST JA ALLES BEWAFFNET !!!

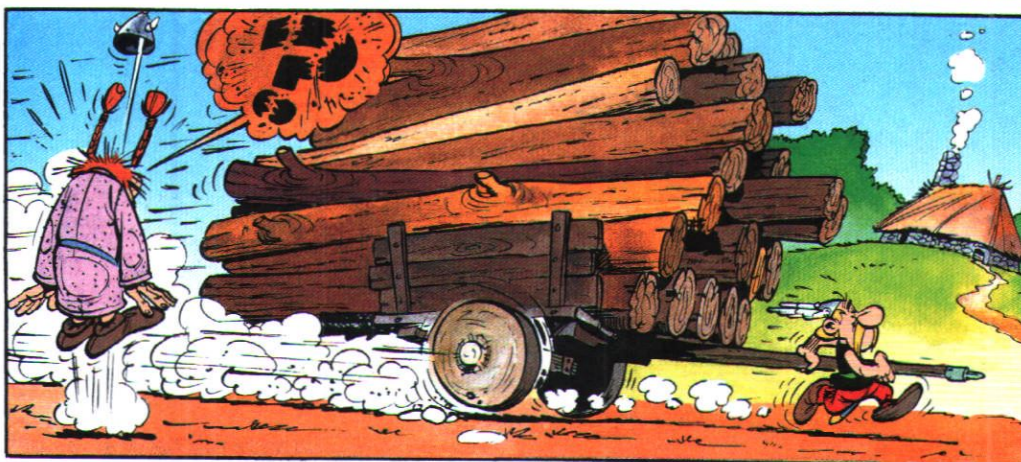
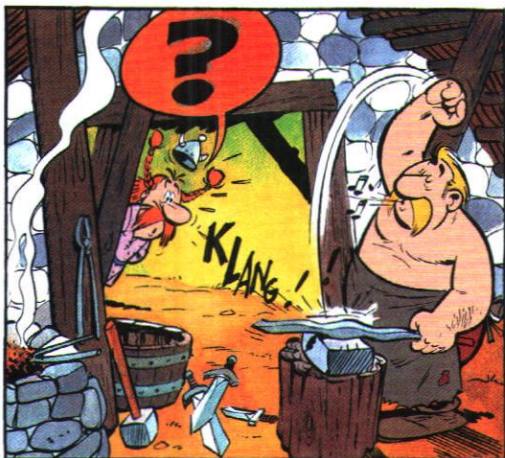
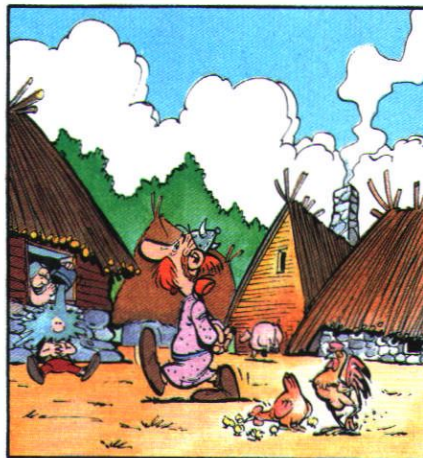
Ja, wir müssen jederzeit gegen einen Angriff der Römer gewappnet sein!



Sehr vernünftig!

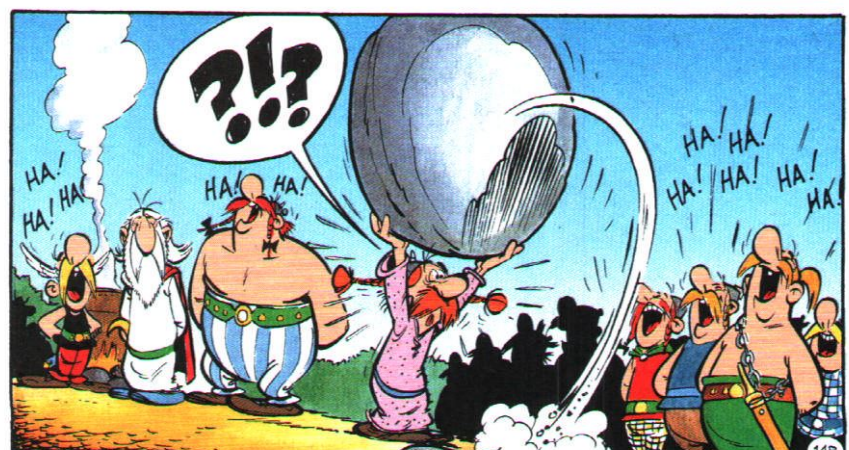
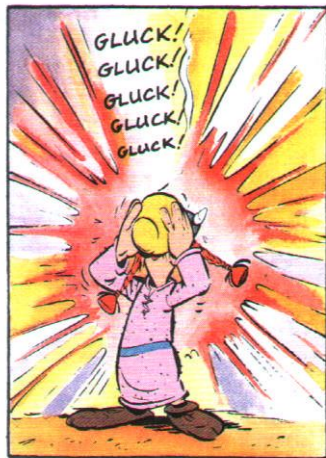
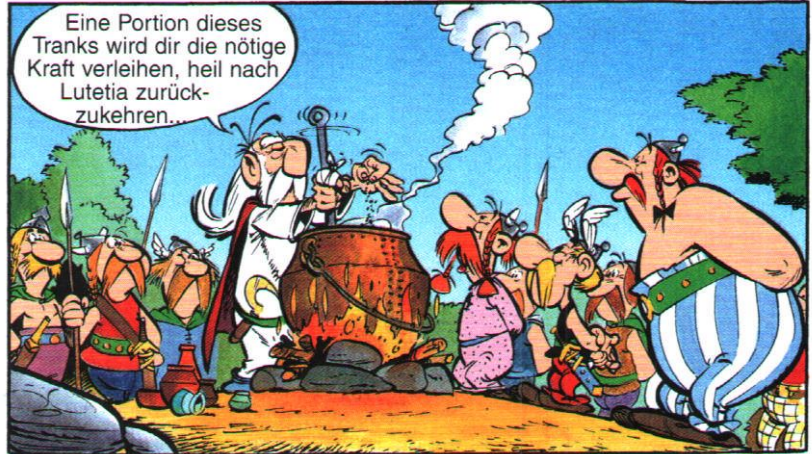
10B

*Lat.: Der Würfel ist gefallen!



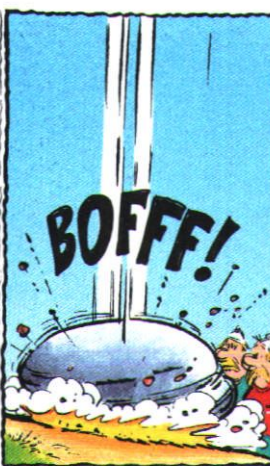








Das ist ja fantastisch!



BOFFF!



Dieser Trank verleiht Riesenkräfte, aber unverwundbar macht er nicht. Dafür gibt's einen Extratrunk, aber das gehört nicht hierher...



Lasst uns feiern!



He, Troubadix! Wir warten!

Komm schnell, Denk-dirnix!

Was machen wir jetzt?

Tanzen!

15A



Es geht los! Einen Schritt nach rechts! Einen Schritt nach links!



Die einen vor, die andern zurück!

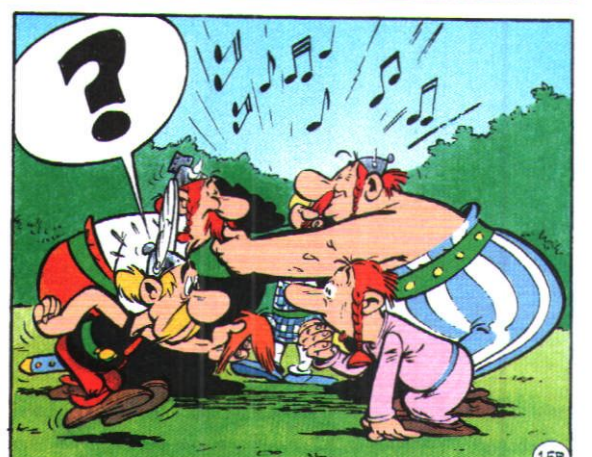


Kompliment! Reichst euch die Hand!



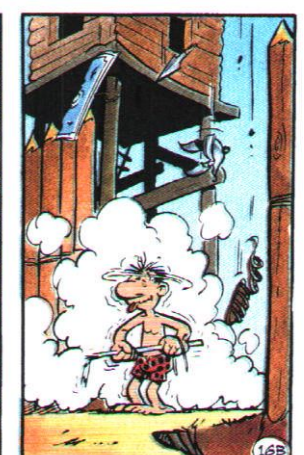
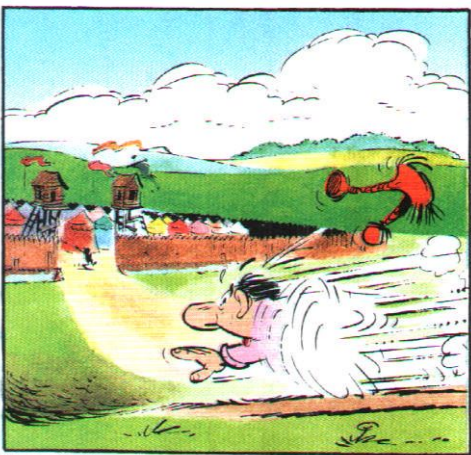
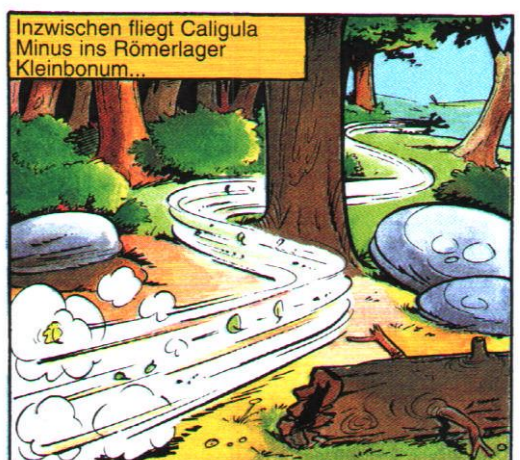
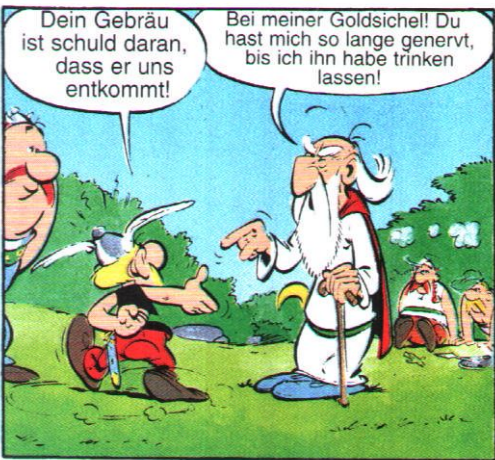
Zieht euch am Schnurrbart!

ZIEHT EUCH AM SCHNURRBART ???



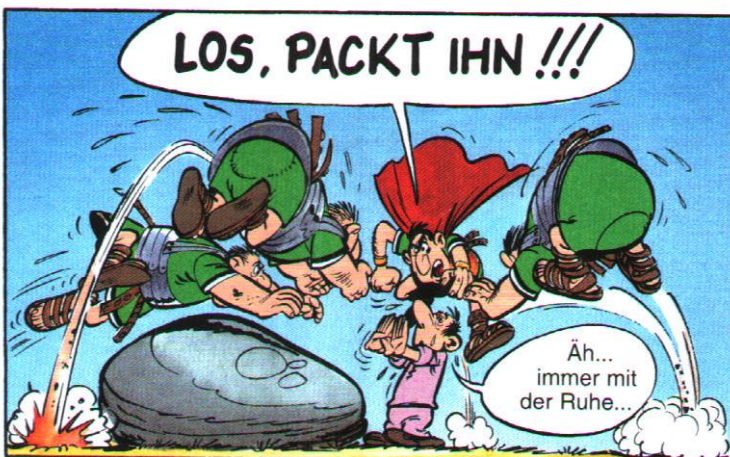
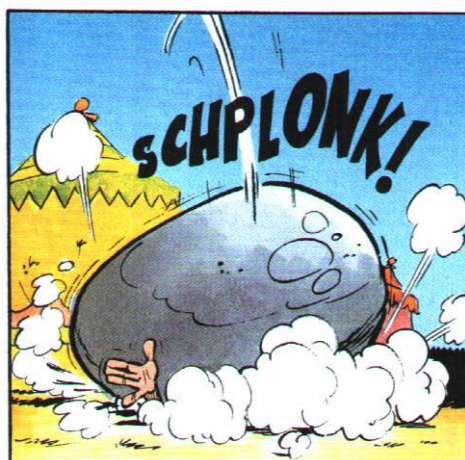
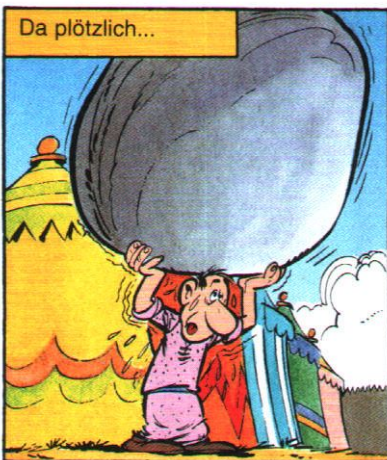
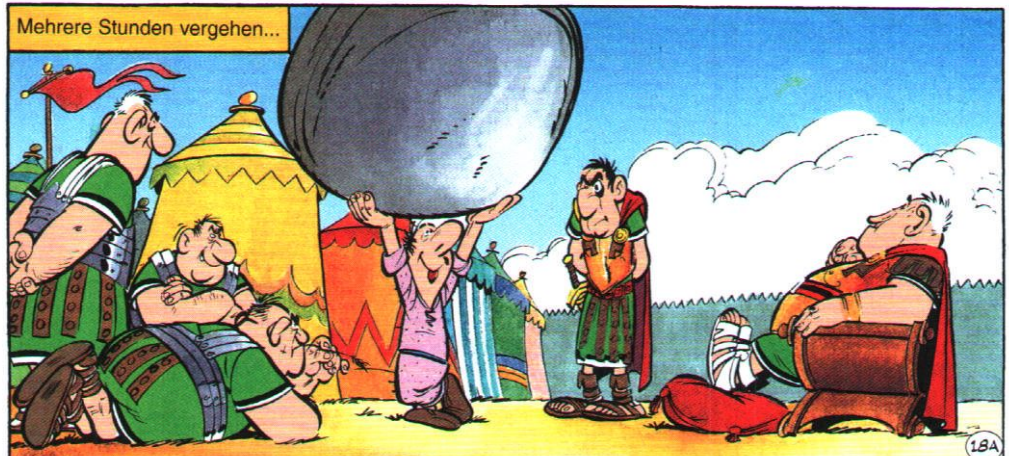
?

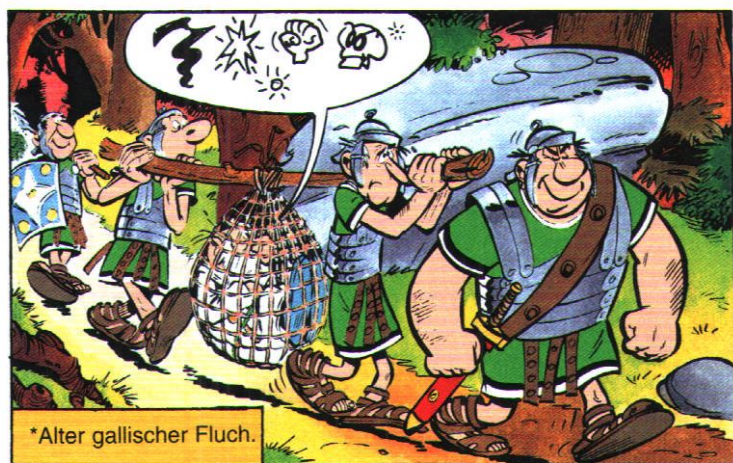
15B





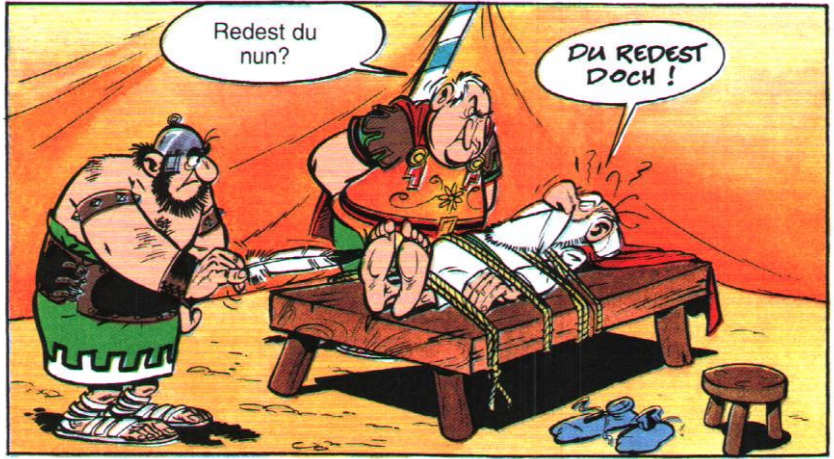
*Lat.: Die Todgeweihten grüßen dich!





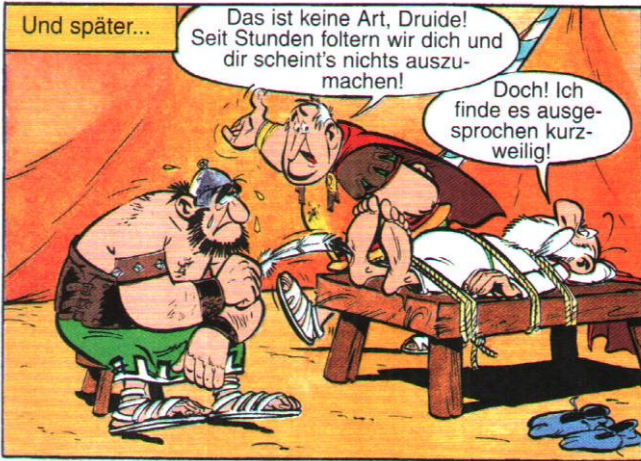


Wir foltern ihn, dann wird er schon reden!



Redest du nun?

DU REDEST DOCH!



Und später...

Das ist keine Art, Druiden! Seit Stunden foltern wir dich und dir scheint's nichts auszumachen!

Doch! Ich finde es ausgesprochen kurzweilig!



Druiden! Wenn du redest, mache ich einen reichen und mächtigen Mann aus dir!

NEIN!



ICH GEBE DIR SESTERZE! VIELE, VIELE SESTERZE!!!

NEIN!



Wie lange wollt ihr mich eigentlich noch foltern? Ich habe schließlich Wichtigeres zu tun!



Gegen die Zauberkräfte dieses Druiden bin ich machtlos... und starrsinnig ist er!



Währenddessen...

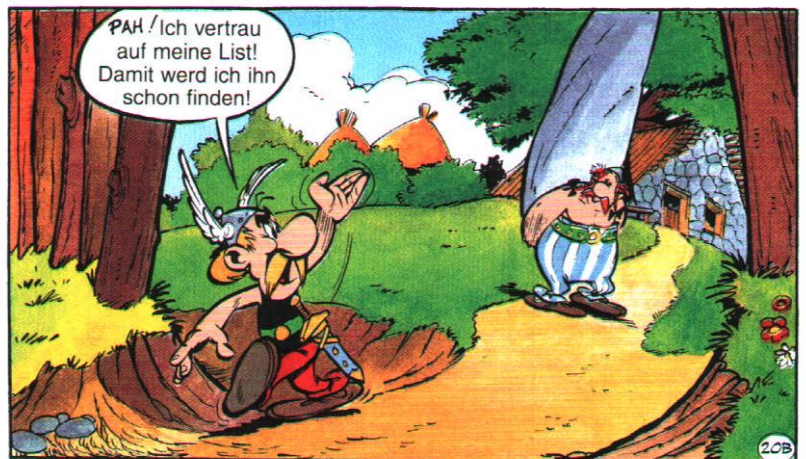
Was ist los, Asterix? Bedrückt dich was?

Der Druiden wollte im Wald Misteln schneiden und ist immer noch nicht zurück...

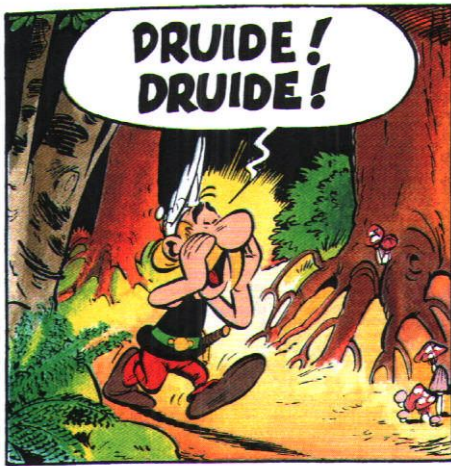


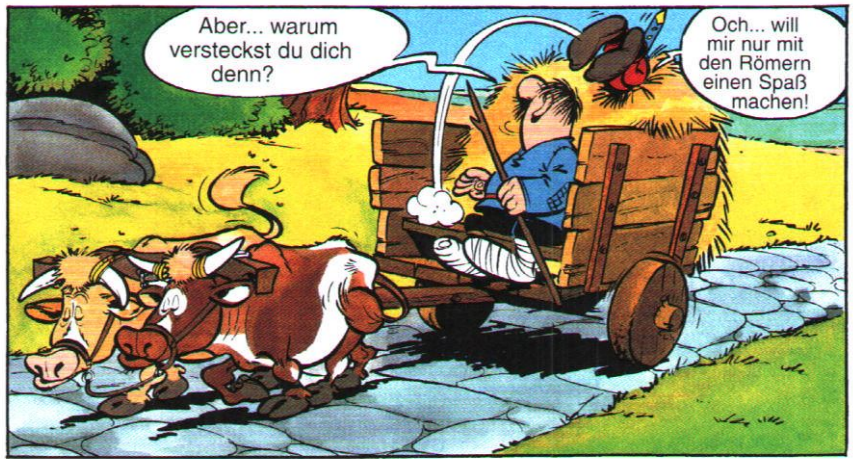
Ich geh ihn suchen!

Pass auf! Du hast lange keinen Zaubertrank mehr getrunken!



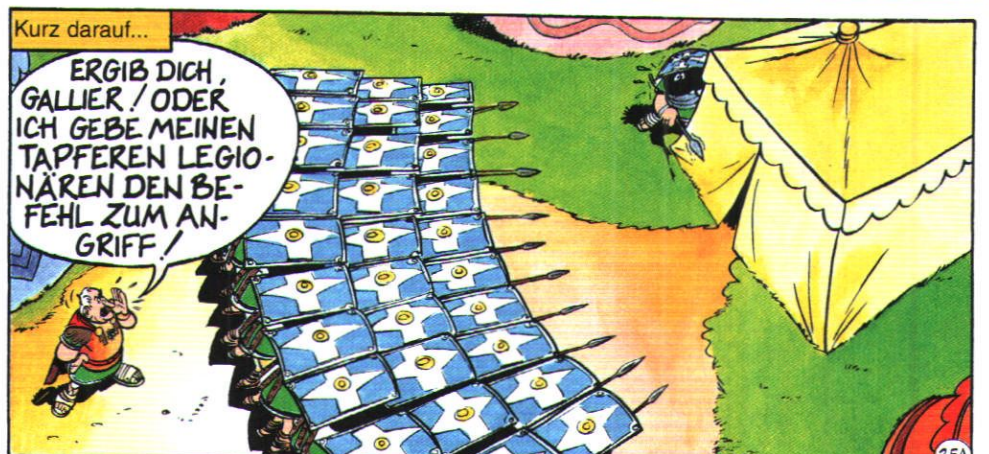
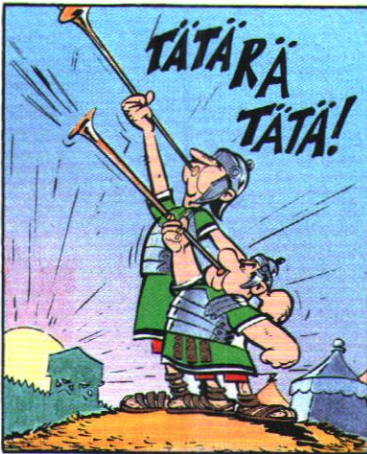
PAH! Ich vertrau auf meine List! Damit werd ich ihn schon finden!

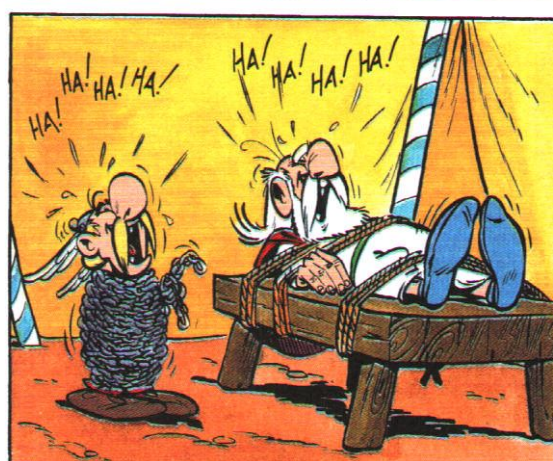
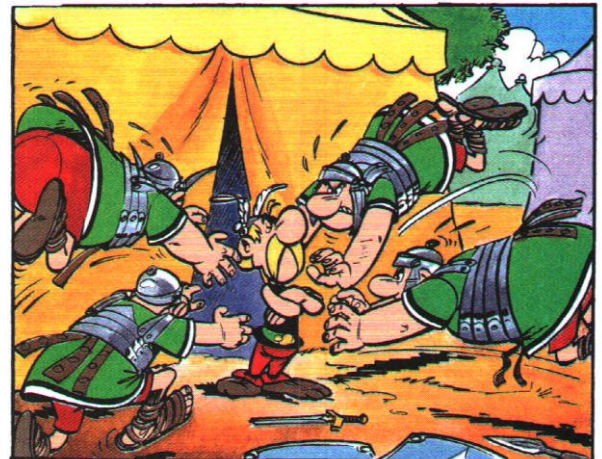






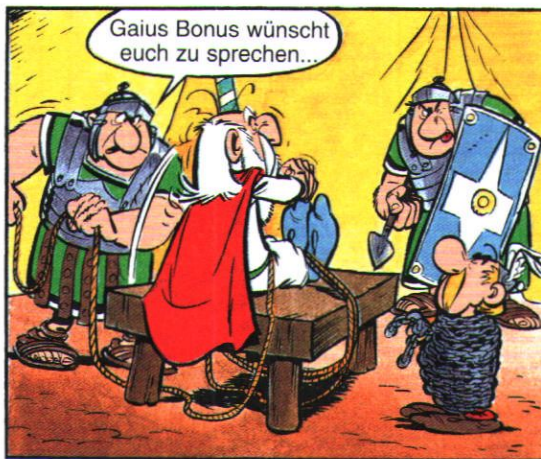




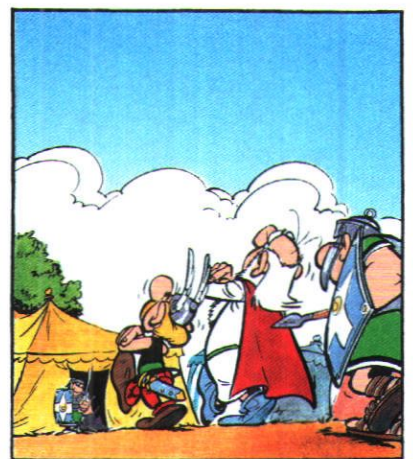




Still! Da kommt jemand!



Gaius Bonus wünscht euch zu sprechen...



Du da! Kennst du das Geheimnis des Zaubertranks?

Ich? Nein!



Zum letzten Mal, Druid! Gib mir das Rezept oder ich lasse deinen Freund foltern!



Ich fürchte die Folter nicht!

Ich habe Vertrauen in die Courage meines Freundes Asterix!



DAS WERDEN WIR JA SEHEN! AUF DEN TISCH MIT IHM! HOLT DEN FOLTERKNECHT!



Bin schon da! Stets zur Stelle! Allzeit bereit!



ERBARMEN/ERBARMEN! ICH KANN NICHT MEHR/AUFHÖREN/ERBARMEN!

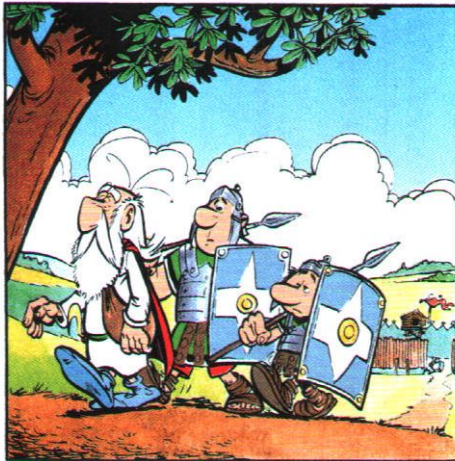
?!

Beim Teutates, hört auf! Ich kann diese Schreie nicht länger ertragen! **ICH SAGE ALLES!**

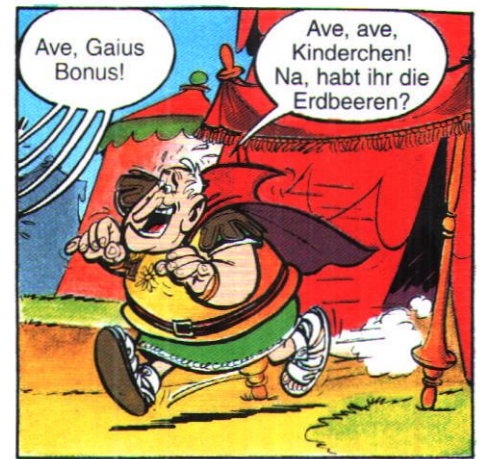


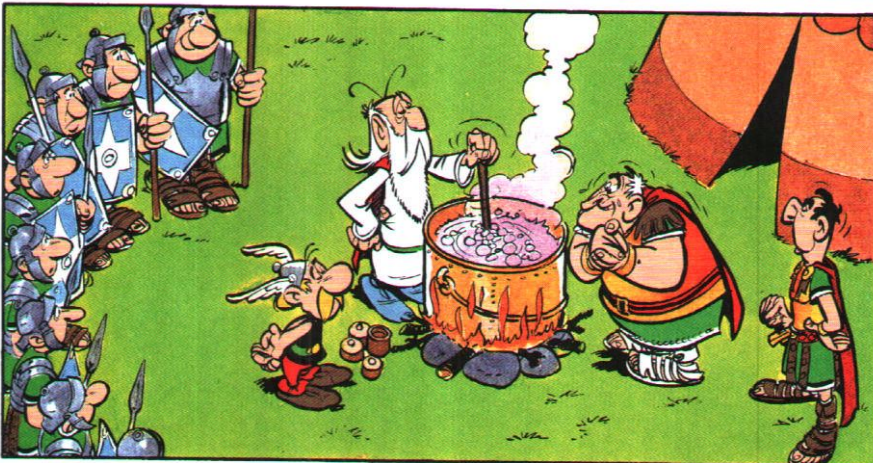
Lass ab, Mann...

Aber ich hab doch noch gar nicht angefangen!

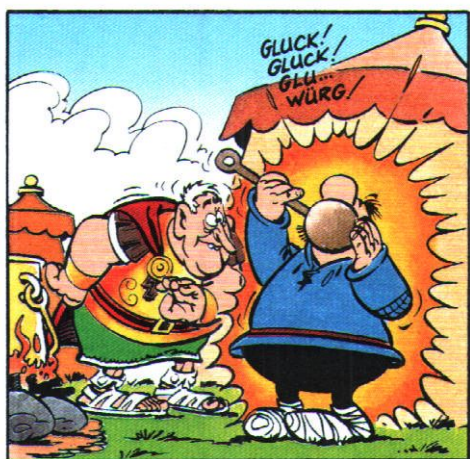
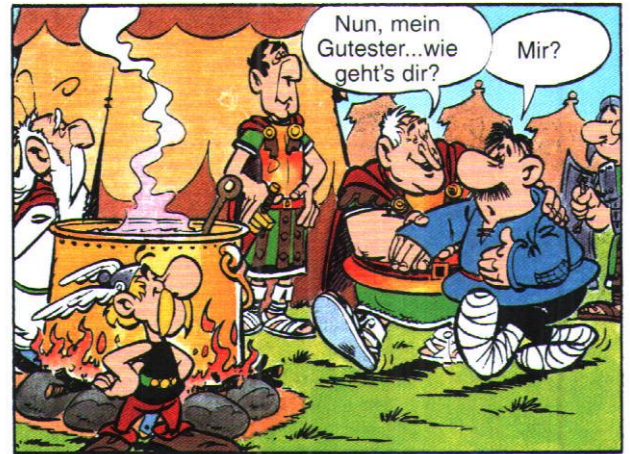


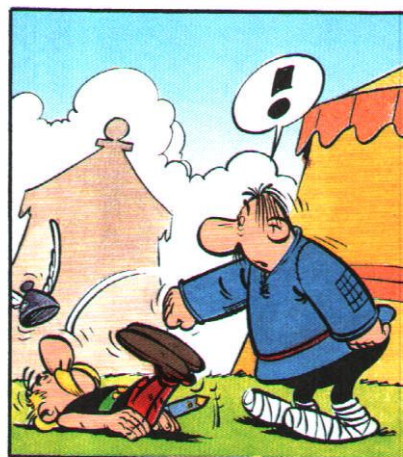
*Lat.: Auf der Stelle! **Vulgärlat.: Sofort!



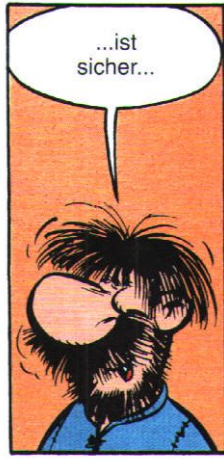
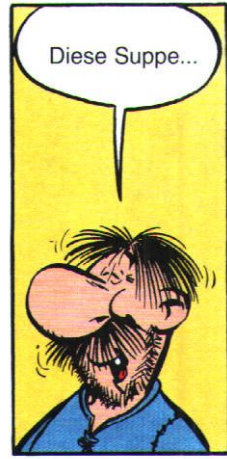
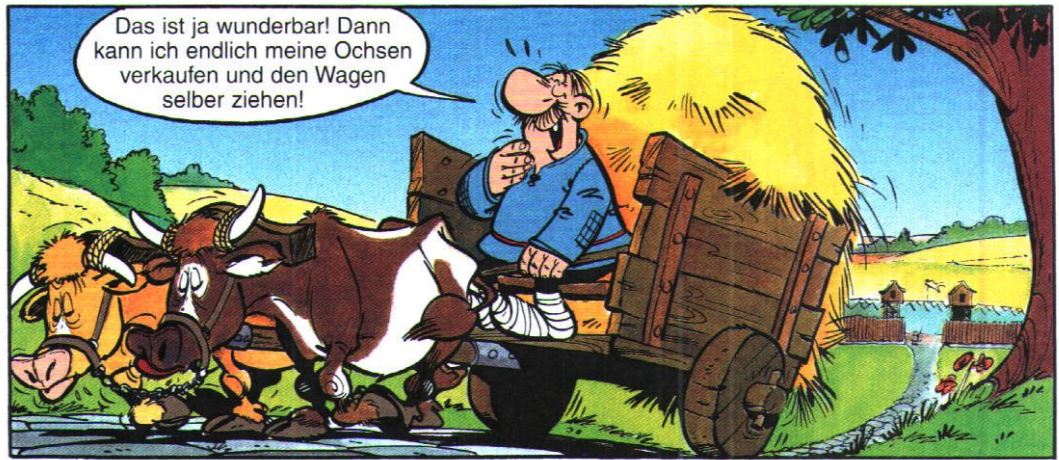
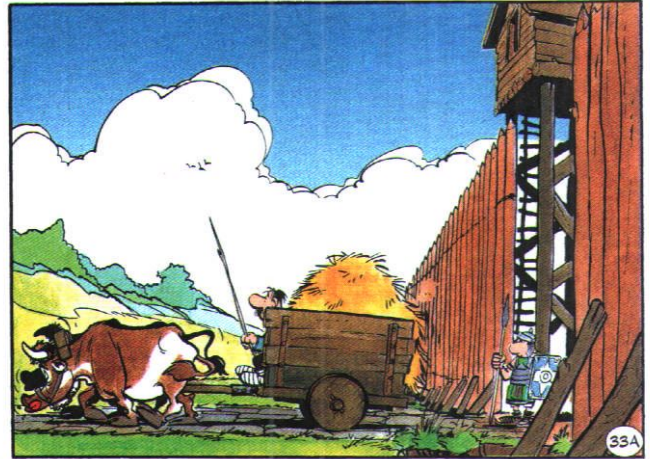
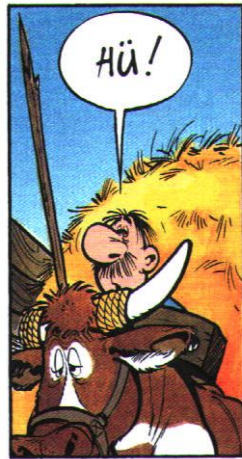
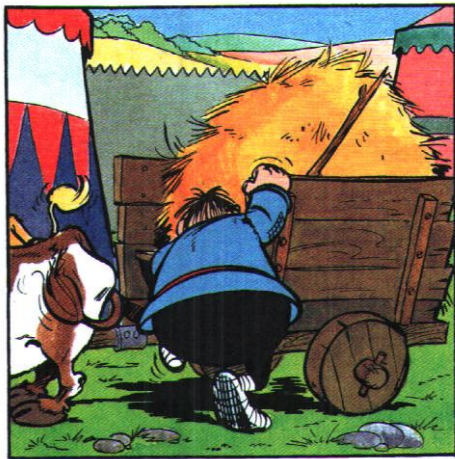
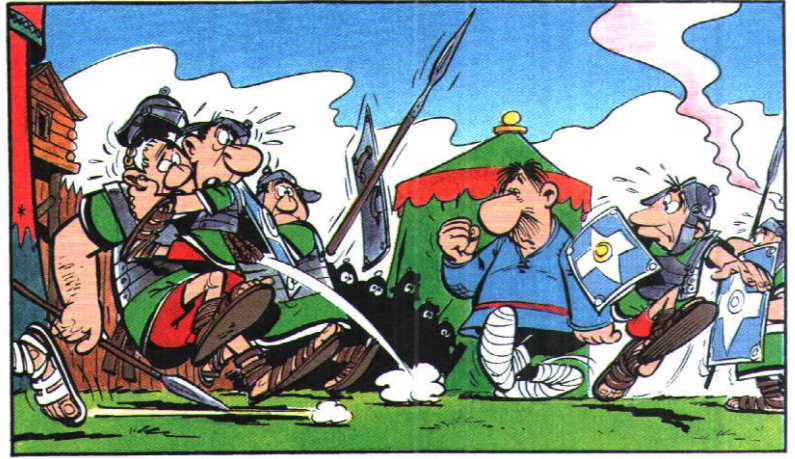


*Lat.: Was Neues? **Lat.: Hoch die Herzen!





*Lat.: Eitelkeit der Eitelkeiten und alles ist Eitelkeit. **De facto. *** Wie geht es dir?





Der Weg nach Rom ist frei, o Marcus Ecus! Cäsars Tage sind gezählt!



Du, Druid, schreibst mir gefälligst das Rezept vom Zaubertrank auf!

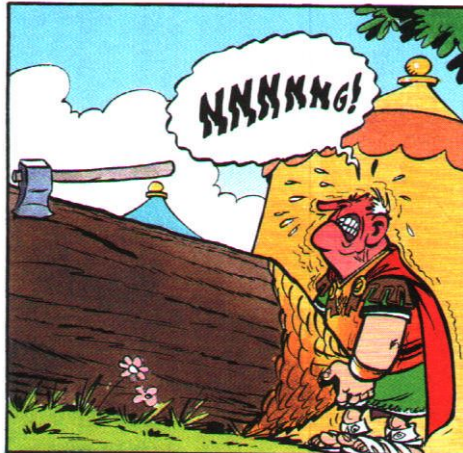


Danach lassen wir die beiden Gallier verschwinden! Das soll ihnen eine Lehre sein!

Haargenau!



Sol' Mal probieren, wie stark wir jetzt sind!



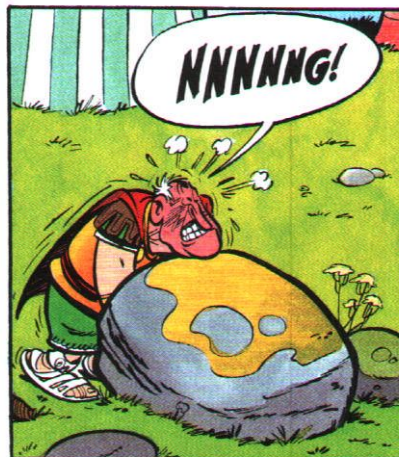
NNNNNG!



Hm... wohl etwas überschätzt!



Na, dann den da!



NNNNNG!



Etwas kleiner!

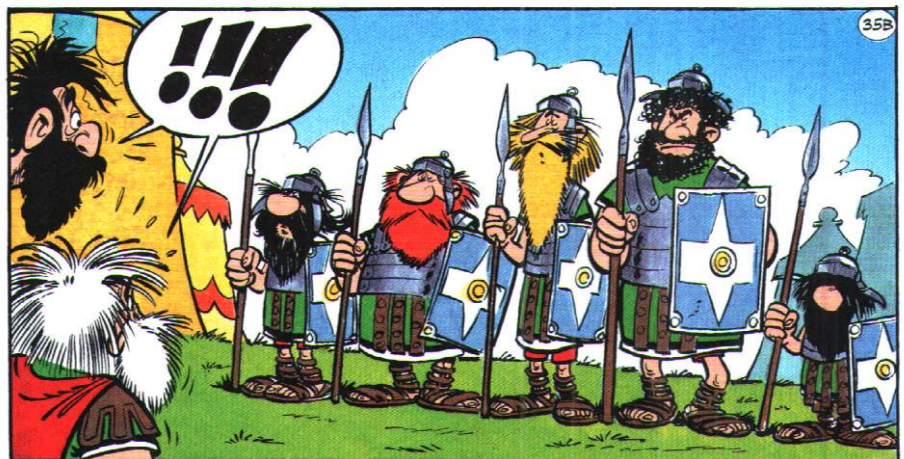
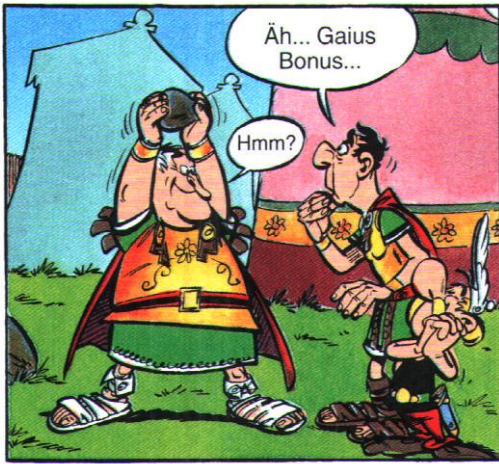


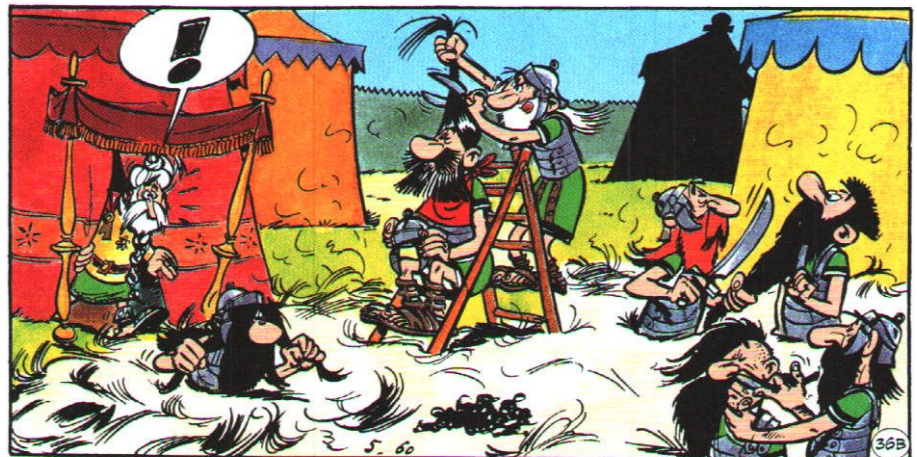
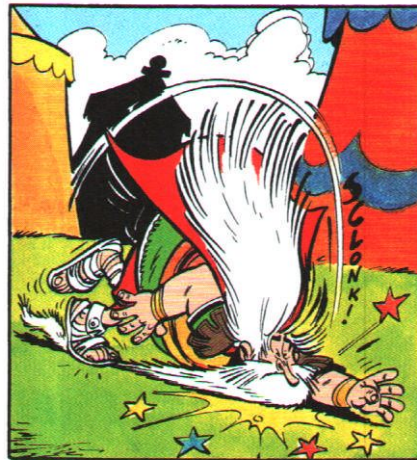
Oder lieber den?

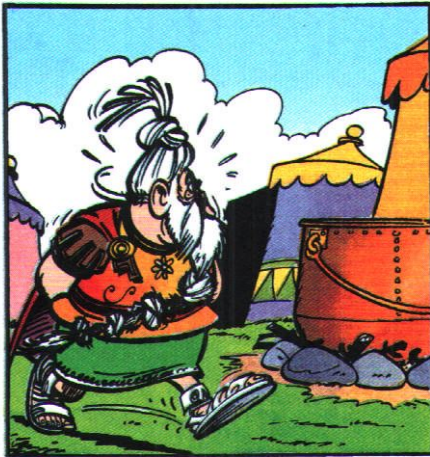


ES KLAPPT! ICH BIN EIN SUPER-MANN!

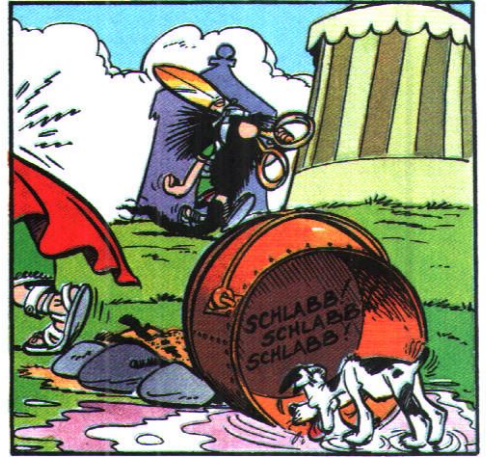
Welch ein Wunder!







Und in diesem Kessel haben sie den Zaubertrank zu-
 sammengebraut!



Dreitausend-
vierhundert-
fünfzig!

Was sagst
du?

?



Wir haben ein neues Spiel
erfunden. Jeder, der einen
Bärtigen sieht, erhält 15
Punkte. Wer die meisten
Punkte hat, hat ge-
wonnen*!

*Dieses Spiel ist heute
noch in einigen
Regionen der EG
populär.



Du machst dich über
mich lustig, Gallier! Aber
ich muss mit dir
verhandeln!

Verhandeln?
Gut, aber ohne lange
Haarspaltereien!

KLÄFF! KLÄFF!



ICH
KANN DAS
WORT
HAARE
NICHT
MEHR
HÖREN!!

HOPP
HOPP
HOPP!



Haargenau
verstanden!

Nein!
Lauf nicht
weg!

HI/HI!



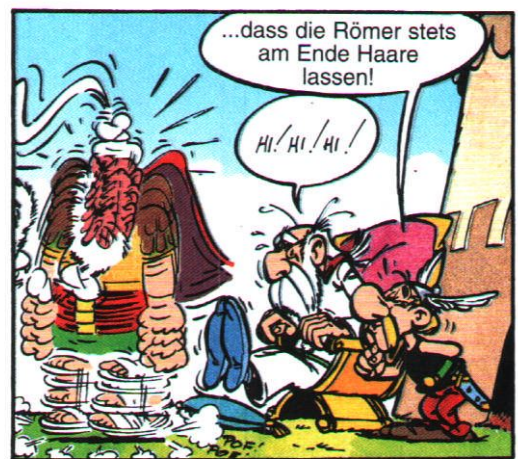
Soll das heißen, du hast
ein Haar in der
Suppe gefunden?

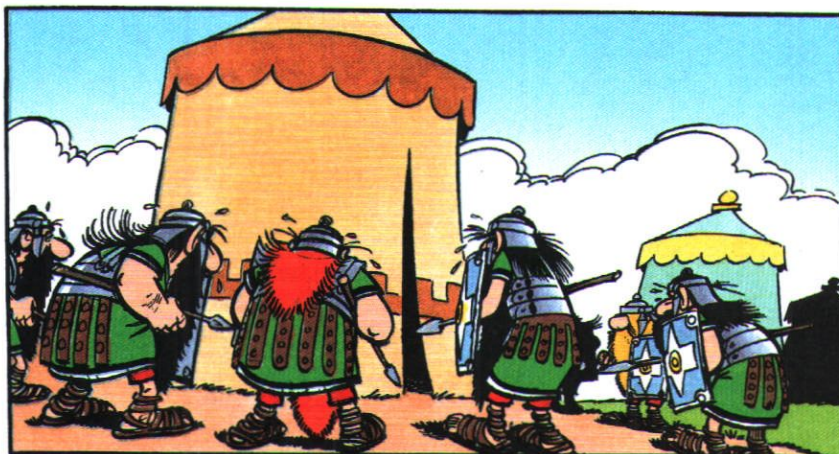
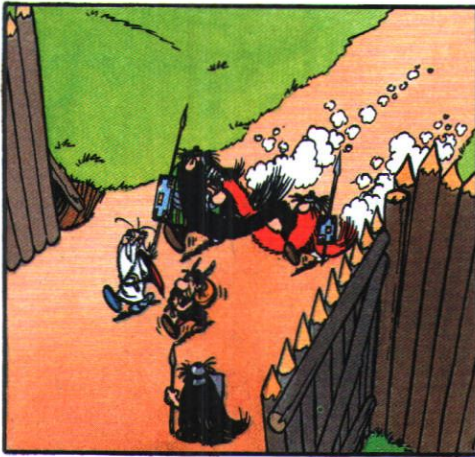
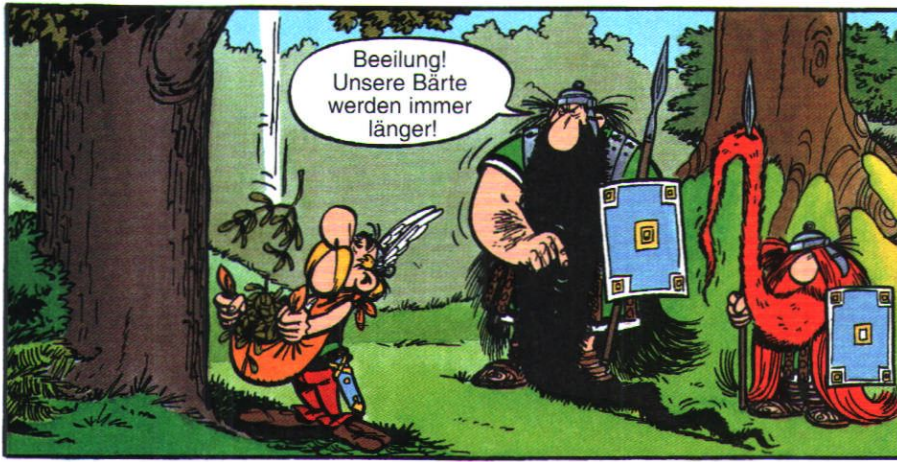
HA/HA!
HO/HO!

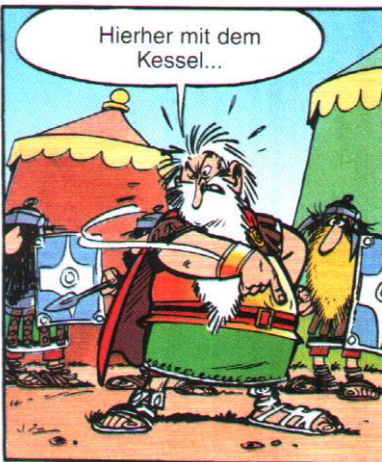


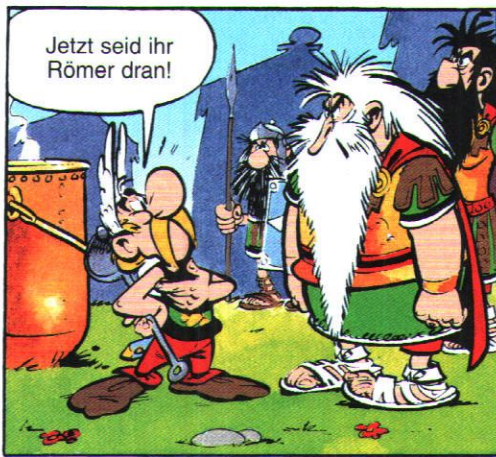
Das ist eine haarige
Angelegenheit, aber kommen
wir zur Sache!

HU/HU!
AUFHÖREN!
HAHAHOHOHIHI!









Jetzt seid ihr Römer dran!



Und wer beweist mir, dass dieser Trank den Haarwuchs auch wirklich stoppt?



Du bist schlau, Römer! Aber schau meinen Schnauzer an und du wirst feststellen, er wächst nicht mehr!



BEIM JUPITER! DAS STIMMT! WIR TRINKEN!



So was Versoffenes!

Ja, und die vielen Haare in der Suppe! So was von unappetitlich!

SCHLÜRF!
SCHLÜRF!
SCHLÜRF!

41A

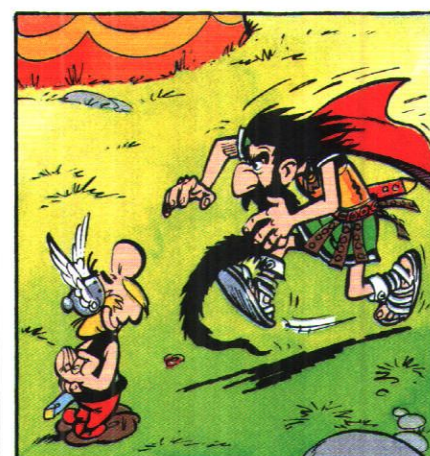


AAAAAH... UND JETZT ...



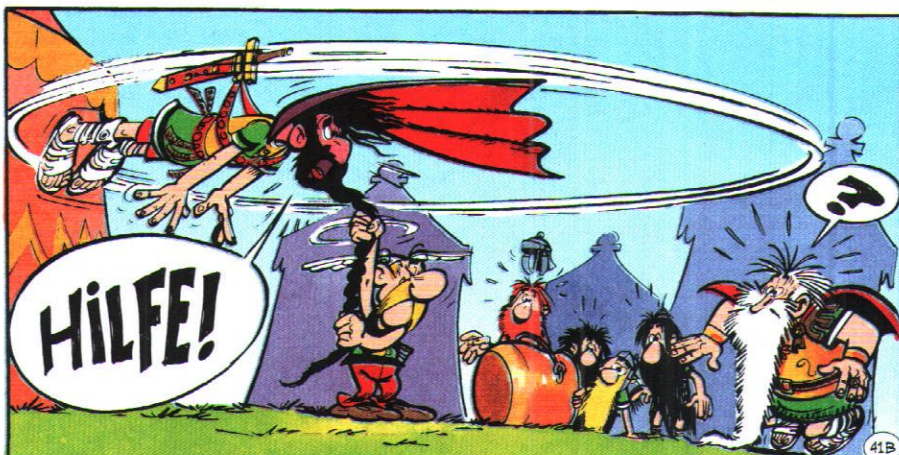
... ERGREIFT SIE !!!

Mit Vergnügen!



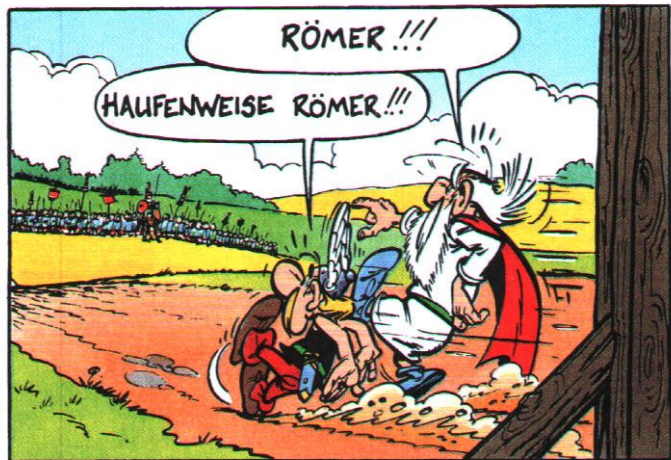
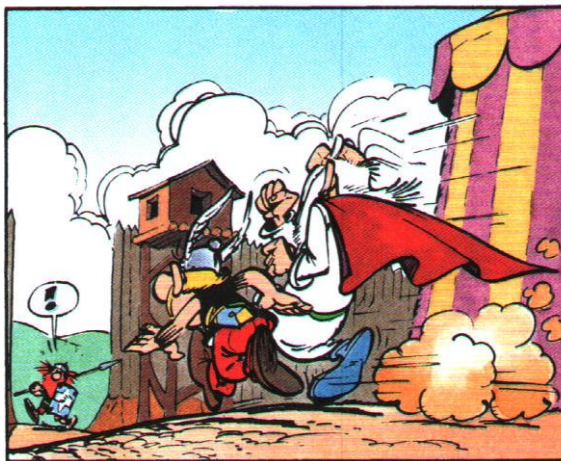
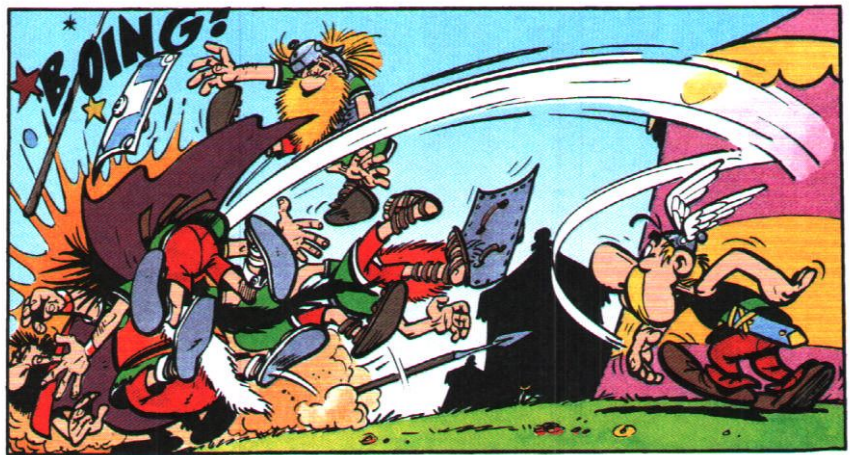
AN MEINER ZIEGE HAB ICH FREUDE...

WILLST DU MICH WOHL LOSLASSEN?



HILFE!

41B



*Lat.: Weiche zurück!



Diesmal werde ich euch aufspießen lassen, Gallier!

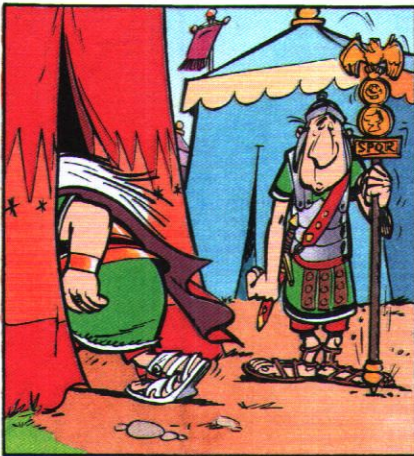


O Gaius Bonus!
Du wirst im Zelt erwartet!
Dringend...



Dringend?

Dringend.



Wer schmeißt denn da einfach seinen Mantel hin?!!!



Willst du wohl Cäsar geben, was mir gehört?

43A



JULIUS CÄSAR!!!

Erraten!



Ich bin gekommen, um zu sehen, wie weit du mit deinen unbeugsamen Galliern bist. Was bedeutet die Aufregung im Lager und warum werde ich von der Garnison nicht mit den gebührenden Ehren empfangen?



Weil wir... tja also... wir kämpfen ja gerade gegen die Gallier...

Die Gallier? Wie viele Gallier?



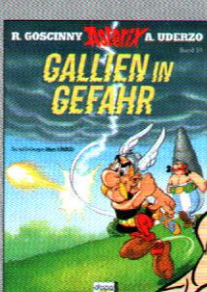
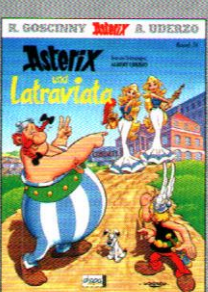
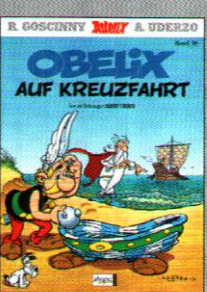
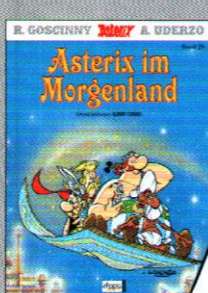
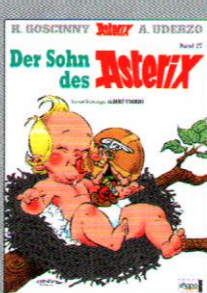
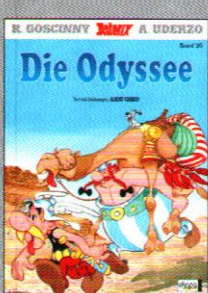
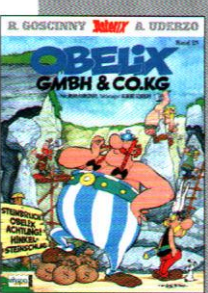
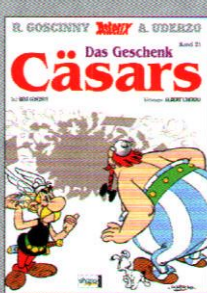
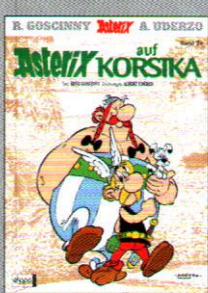
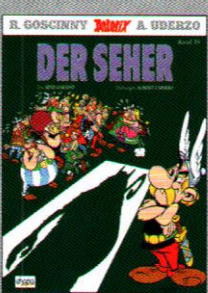
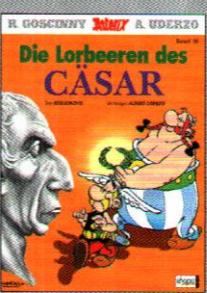
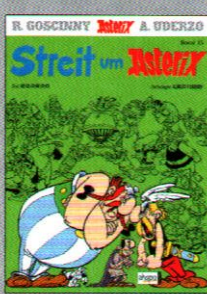
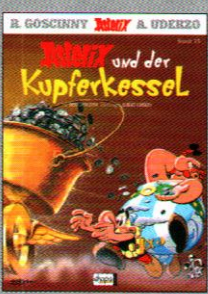
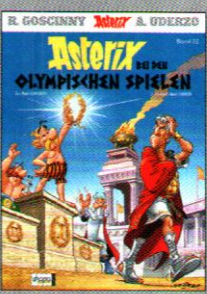
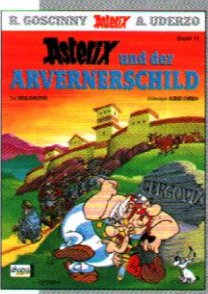
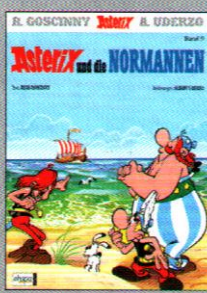
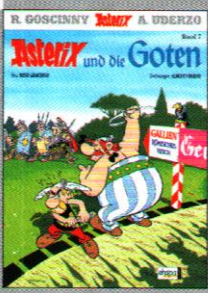
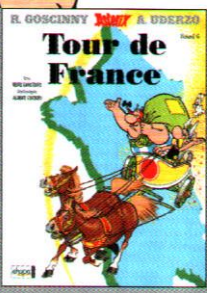
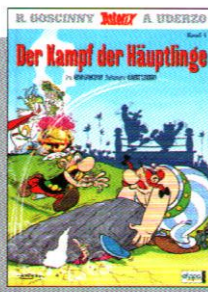
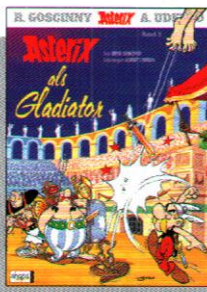
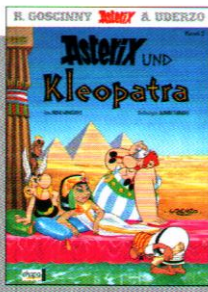
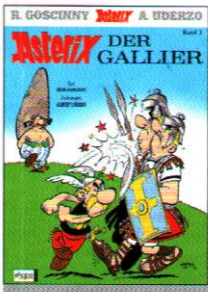
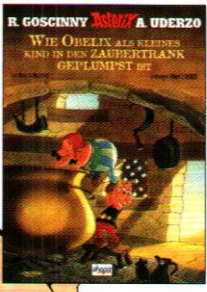
Zwei!



Bei Kleopatra! Man zeige mir dieses Duo, das es fertig bringt, eine ganze Garnison meiner Legionäre in Schach zu halten!

43B





D: € 5,95 A: € 6,00 SFR 10.50



E, F, I: € 7,99 P: € 7,99 Cont.
BeNeLux: € 6,99

Man muss
einfach alle haben!
Überall wo es Zeitschriften gibt!

© 2012 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ/GOSCINNY-UDERZO